



總監月報



GOVERNOR'S MONTHLY LETTER **9月新世代月**

· 地區總監：賴正時 · 地區秘書長：盧政治 · 月報主委：楊東卿

中華民國九十九年九月 / SEPTEMBER 2010

第三期 NO.3



W.C.S. 尼泊爾之 世界社區服務

September 2010 NO.3

國際扶輪3490地區 ROTARY INTERNATIONAL DISTRICT 3490

目錄

Contents

地區總監的話

賴正時D.G.Victor p.3



R.I.社長文告

雷·柯林根史密斯 p.4

WCS活動紀實

W.C.S.主委P.P.I.S.O.周信利 p.5

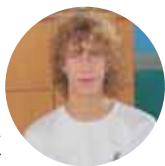
台灣扶輪社 愛心遍灑尼泊爾

I.P.P. Wedding 林子傑 p.7



德國交換學生Keller Paul 林天接待記要

p.8 花蓮東南扶輪社



3490前總監8/14宜蘭聯誼會活動

P.D.G. Frank p.11

社區服務

捐贈新莊地區義勇消防隊

新莊東區扶輪社 p.12



3490地區YEP青少年交換計畫

p.12



銀髮族

第二專長電腦研習班

三重南區社 p.13

2010~2011年度YEP Outbound

林鴻益給社長House的一封信 p.14

扶輪救援軍長征記

新莊南區社社長周月卿Sharon p.15



第一、第五分區

聯合社區服務 三重千禧社 p.21

3490地區北縣第四分區

大漢溪扶輪社社區服務

大漢溪社 p.22



國際扶輪3490地區青少年交換委員會

2009-2010財務收支表 p.23

2010年7、8月份社員擴展
各社榮譽榜 p.24

2010年7月份社員出席報告表 p.26

9/4扶輪基金研習會
收支表 p.27



地區總監的話

3490地區總監 / 賴正時 D.G Victor

各種活動項目中做到盡善盡美，感謝Carpenter主委的辛苦。8月底YEP Inbound的學生也都陸續進來台灣，各位YEP委員及接待家庭又開始忙碌起來，今年地區總共接待來自世界各國的YEP學生共33位，我們Outbound的學生38位也都陸續出國到各地去，希望YEP的交換工作能帶給這些青少年朋友們很好學習的機會，在此向Archi主委及各位委員及接待家庭致萬分感謝，你們辛苦了！

地區社員成長還是所有工作中最重要的事，據我所蒐集的資料中，7月份地區總共增加136位社友，8月份已知的部份也已經增加了65位。這種成績是值得嘉許和鼓勵的，我們的目標增加400名以上的社友，希望我們大家一起努力，相信我們一定會達成。

各社，各分區的各项服務活動現已如預期實施中，部分我能參與、鼓勵的我盡可能參加，因時間的緣故無法一一參與各項活動，請社友們見諒。在所有活動中，我看到各社努力的足跡，從他們身上，我也看到了扶輪的光輝，扶輪服務的理想展現在他們臉上的笑容，因為他們已經體驗到“付出是一種快樂”，社友們讓我們一起分享服務的喜悅，祝大家安好！

賴正時

敬愛的各位社友：

時間很快，一轉眼2個月已經過了，這段日子是一生中最忙碌但也是最充實最值得懷念的日子。8月12日的尼泊爾之行，帶領著地區120位社友及夫人們浩浩蕩蕩的從桃園出發，社友們心中充滿喜悅，因為我們要去做一件非常有意義的事—世界社區服務。整個行程在社友相互扶持，協助之下，快樂而溫馨，扶輪社友間的情誼在活動進行中表露無疑，那種發自彼此內心真誠的關懷扶助讓我們體驗到扶輪的價值。在那喜馬拉雅山偏遠山腳下的古國尼泊爾，我們看到貧窮落後的一面，也感受那裏的人們的無奈，生在不是地方的無奈，一出生就把希望寄望來生，我們身感慶幸我們生長的地方，我們也更樂於伸出援手去幫助那些孩童。

九月份是“新世代月”也是青少年活動月，這也是R.I.社長今年重點工作目標之一，地區積極籌辦11月份舉行的RYLA活動，聘請最好的演講者，務必在



RI 社長文告

國際扶輪社長 / 雷·柯林根史密斯

國際扶輪理事會今年已採取數個步驟來提供更多協助給我們的扶輪社，包括成立扶輪協調人計畫來協助地區總監提供與國際扶輪的計畫及最佳做法的有關資訊給扶輪社。

我堅信，如果我們幫助我們的扶輪社變得更好、更大膽，那麼扶輪社將變得更大——不僅因為我們的扶輪社員對於他們的扶輪社感到更驕傲，而且因為潛在社員更加理解扶輪。因此，我的目標是要幫助地區總監去幫助他們的扶輪社變得更大、更好、及更大膽！這是當扶輪社員的好時機。團結在一起，我們能使這個世紀的服務甚至比上個世紀更令人興奮！

更大、更好、更大膽

今年的週年紀念對扶輪很有意義！雖然芝加哥扶輪社在1905年成立，但是衆扶輪社參加的第一次年會則在1910年8月舉行，有來自16個扶輪社的60位扶輪社員參加。我們作為扶輪社組織的歷史就是從1910年那次會議開始，如今我們這個扶輪社的協會正在展開第二個世紀的服務。

我們全都希望這個世紀的服務甚至比上個世紀更成功。因此，現在是適當的時刻來問以下這個問題：我們正在採取正確的步驟來確保成功嗎？我們做對的事嗎？我們對未來有一個清楚的願景嗎？套句「美哉，美利堅」的歌詞，我們能「看到遙遠的未來」嗎？

作為扶輪的第100屆社長，我相信我們在朝著正確的方向前進。我們的33,000個扶輪社是扶輪的最大資產，我們往後100年的成功將倚賴我們的扶輪社保持生氣勃勃的能力。他們的力量將決定我們的成功！

網站上訊息

國際扶輪社長
雷·柯林根史密斯的
講詞及新聞
請上網察看
[www.rotary.org](http://www.rotary.org/president)
/president

緣起

3490地區2010-2011年度WCS尼泊爾興建教室、捐贈淨水設備暨義診活動，係由總監Victor與榮總陳維雄醫師在偶然的機緣中商談而敲訂，陳醫師他們每年都會與陽明大學學生及醫師志工團隊前往尼泊爾義診。此次總監希望有關義診之醫藥費用，由我們3490地區來提供，另外尼泊爾圓滿法洲寺之淨水設備及興建教室12間之費用亦由地區來勸募，以實現RI社長「打造社區連結世界」之宏願。

籌備

為使各分區充份參與，總監特別邀請各分區助理總監推舉各分區熱心服務之社友來擔任各分區WCS委員，而且在99年5月27日下午，由總監發函邀請在板橋吉利餐廳舉行WCS活動第一次籌備會，除由I.S.O.向與會各助理總監及WCS委員們簡報此次WCS活動計劃之外，同時聽取社友寶貴意見以適時修正計畫，並當場向大家宣佈出訪尼泊爾時間及預定人數(60名)，鼓勵社友踴躍報名。

出發前，承蒙各社社友寶眷熱情參與，報名人數與日俱增，不久即突破百人，直逼一百二十人，此期間WCS委員會、總監辦事處與旅行社就報名情況多次溝通，最終敲定120人，主要還是因為機位與房間數量之限，WCS委員會對於此次向隅的社友寶眷，也只能說聲抱歉，希望他們在明年教室落成啓用典禮時再共襄盛舉。

99年6月29日中午永航旅行社行前說明會，席設板橋吉利餐廳，約有七十餘位社友寶眷參與，會中除向社友簡報行程之外，總監也再次向大家說明此行之目的，並希望大家能將心中對於尼泊爾之行的各種疑惑，趁此機會與旅行社人員雙向溝通，社友所提出之各種問題，旅行社葉總經理均一一詳細答覆，會後用餐賓主盡歡。

99年7月3日傍晚I.S.O.在台北市天成飯店召開WCS第一次委員會議，邀請總監及秘書長蒞臨指導，會中決議有關出訪尼泊爾之服裝：便服加上各社社區服務背心，既可表達扶輪社社友身分，又可展現各社對WCS活動之支持。此外GINO委員也提出有關捐贈物品之託運處理原則。另外也請I.P.P. Wedding負責全程錄影及攝影工作。

出發前幾天，驚聞尼泊爾有霍亂流行，I.S.O.隨即與Smooth委員連絡，請Smooth就其專業（Smooth社長為家醫科醫師）瞭解評估是否需變動行程，同時也與旅行社林小姐聯絡尼



3490地區WCS委員會主委
三重社 / PP I.S.O. 周信利

3490地區WCS尼泊爾興建教室 捐贈淨水設備暨義診 活動記實

泊爾當地疫情，所幸旅行社回報霍亂疫區距離首都300公里之遙，且目前加德滿都並無疫情發生，另Smooth委員也特別請台大流行病學中心之醫師朋友製作有關前往尼泊爾之PowerPoint檔案，告知勤洗手、不吃生冷外食，應可平安渡過，再加上Smooth委員又慨允提供治療霍亂藥物數十人份並攜至尼泊爾，終稍安心。

99年8月11日早上10：30於永航旅行社I.S.O.與北縣第四分區助理總監Debby、第五分區助理總監Chien與此次同行的五位領隊見面，進行出發前最後一次協調會，會中就此行之各項細節再次review，對於一些可能發生之狀況進行沙盤推演，務求此行順利成功。

尼泊爾wcs活動

99年8月12日3490地區社友寶眷在總監夫婦率領下，一行120人出發前往尼泊爾，除尼泊爾航空稍有延遲，總算安全抵達尼泊爾。

翌日天降甘霖，大家前往圓滿法洲寺進行捐贈淨水設備暨興建教室破土儀式，儀式在總監誠摯且感人的演說中拉開序幕，受贈單位圓滿法洲寺代表也致詞感謝，榮總陳維雄醫師也代表醫療志工團隊向大家致謝，感謝3490地區社友之義行。在動土儀式及捐贈儀式過後，寺方還安排喇嘛祈福及院生(學僧)致謝詞，隨後總監代表3490地區全體社友將興建教室頭期款項三萬美金交付圓滿法洲寺代表，並期許教室之興建能改善院生學習環境，而淨水設備則期使小朋友們能享有更好的生活環境，在此同時義診活動也在一樓展開，總監也帶領相關社友訪視義診情形及院生之生活起居及學習狀況，並且透過翻譯親切詢問院生之就學及生活概況。當我們要離開圓滿法洲寺時晴空萬里，小喇嘛們揮舞著手中的哈達列隊在車道兩側歡送我們離開，著實令人感動

接下來的幾天我們在旅行社悉心的安排下參訪了尼泊爾當地世界文化遺產及名勝古蹟，雖然在尼泊爾波卡拉還遇上司機工會的罷工，但所幸在旅行社運籌帷幄之下，總算一切平安順遂。最後插曲是尼泊爾航空的再次delay，造成原本香港—台北航班取消，迫使部份社友無法準時返家，但感謝的是總監賢伉儷、P.D.G. ShoTei賢伉儷押後隨同最後一組返國，他們直至8月20日凌晨1：10才平安抵達桃園機場，I.S.O.特此向當天直到凌晨才返台之社友寶眷致意，並感謝總監及前總監夫婦之辛勞陪伴。



尼泊爾wcs捐款

至99年8月18日為止，地區WCS尼泊爾活動雖已募款新台幣1,578,000元，(詳情請見3490地區網站。)然離目標仍有一段距離，由於募款活動截止日期為99年10月31日，地區WCS委員會誠摯盼望更多社友加入捐款行列，總監Victor曾說「捐款三千五千不嫌少」就是希望3490地區全體社友發揮「山不辭土石所以能成其高，海不辭細流所以能成其深」之精神，眾志成城，共同來參與此次尼泊爾WCS活動，至於捐款前12名之社或社友還可享有教室之命名權，I.S.O.更期待明年教室落成啓用典禮時，能再次邀請社友寶眷和我們一起到尼泊爾參訪，因為有您的參與，扶輪更美好，因為有您的關懷，我們打造社區，連結世界！

最後I.S.O.謹代表3490地區WCS委員會全體委員，再次感謝各社社友寶眷對WCS活動之支持協助與熱情貢獻，Namaste！(尼泊爾語：您好，我向您鞠躬之意)。



撰文・攝影 / 三重北區社 林子傑 I.P.P. Wedding

台灣扶輪社 愛心遍灑

尼泊爾

日前，國際扶輪社台灣3490地區參與W.C.S.活動的社友，在地區總監賴正時先生(D.G.Victor)率領之下，一行120人前往尼泊爾進行【國際扶輪世界社區服務-W.C.S.】的活動。

8月13日(星期五)全體扶輪社友抵達尼泊爾加德滿都圓滿法洲寺時，受到該寺全體喇嘛熱烈的歡迎。國際扶輪3490地區總監賴正時先生(D.G.Victor)在捐贈儀式致詞時強調：「我們遠從四千多公里外的台灣來到尼泊爾，讓我們發現這裡有許多需要扶輪人發揮愛心的地方，今天大家來這裡作【國際扶輪世界社區服務-W.C.S.】的活動，是一件非常有意義的事，總監特別感謝這次3490地區全體社友的熱心捐助，讓一行人在配合國際扶輪總社的【識字教育計畫】中，可以捐助尼泊爾興建教室經費300萬元。」

另外，此行也捐贈了圓滿法洲寺六套淨水設備，用以改善該寺的飲水問題，讓所有

喇嘛們得以有乾淨的純水可以飲用。

隨團義診，也是這次世界社區服務重點之一，由榮民總醫院陳維雄外科醫師率領的醫師與陽明醫學院學生等所組成的義診團隊，在此行中，發揮了救人第一的大醫王精神，在該寺進行了包括外科、內科、齒科等義診活動，獲得了高度的肯定。

此次的【國際扶輪世界社區服務W.C.S.】活動，可說獲得了圓滿的成功，也讓國際友人在此體會到台灣人的愛心，同時成功的完成一次饒富意義的國民外交活動與世界社區服務活動。

活動影片：

[Http://www.youtube.com/watch?v=CNbd0a5rBJE](http://www.youtube.com/watch?v=CNbd0a5rBJE)



本社接待2009-2010年交換學生林天，來自德國巴伐利亞，自2009年8月16日抵台，2010年7月16日離開台灣，在台灣總共十一個月。接待期間苦樂相參，以下為本社存查的檢討紀錄，希望能提供接待社接待外國交換學生參考。



林天在吉安
國小上課

德國交換學生

Keller Paul

林天

接待記要

花蓮東南扶輪社

一、接待家庭的安排：本社安排林天分階段住到三個接待家庭。

1 第一接待家庭在郊區，交通不便，但也讓他藉由自行車熟悉大花蓮。家庭成員通英語，中英參雜的語言環境，可給剛出國的交換學生慢慢適應。第二及第三接待家庭在市區，全中文環境，加速中文學習與應用。

2 扶輪社交換學生守則及接待家庭要求事項，除了書面聲明外，還請花蓮高商應用外語科主任以英文逐條說明。

二、接待學校：選在市區、學風良好的花蓮高商。

1 花商已有一年的接待經驗，師生對交換學生接受度高，學校距第二、三接待家庭一公里以內，步行即可到校，尤其第一接待家庭夫妻在該校任教，便於溝通，即時了解交換學生學習狀態。

2 商請花商學務處安排到應用外語科二年級乙班就讀，因該班導師年輕熱誠，通英語，所帶領的班級氣氛良好，在高一時囊括校內競賽絕大部分的獎項。

3 林天相當融入學校生活，除了參與校內各項競賽活動如球賽、運動會、園遊會…，還在迎新會中演奏鋼琴，非常受歡迎。回國前校長以素食宴為他餞行，同班同學為他辦歡送會。

三、中文學習

1 前三個月每週週一至週五，每晚由第一接待家庭陪讀中文一小時，認識注音符號與簡易的中文造字原理；每週並安排兩日上午到吉安國小低年級免費寄讀。

2 全期在海星高中和兩位交換學生一起上中文課程，講師為領有證照的華語教師，以羅馬拼音教學，長期在海星高中協助交換學生中文學習。講師費用分攤由扶輪社中文學習費用支付。

3 每月女賓夕安排交換學生做 3-5 分鐘演講，報告前一個月的生活與學習。前10個月由接待家庭或中文教師協助擬稿，最後一個月已能不看稿演講其生活心得。

四、活動安排

1 完全配合地區及花蓮一二分區所安排YEP學生各項文化體驗活動，全盤了解台灣文化。

2 德國現況演講：為達成交換學生促進國際了解的任務，安排林天在本社及花商八個班演講，介紹德國現況，增加本社社員及台灣學生對德國的了解。

3 由接待家庭帶領參觀，深入了解花東的風俗人情，如：

- A. 原住民：豐年祭、鯉魚潭原住民歌舞表演、立霧山莫那魯道、達道之家…等等。
- B. 宗教：慈濟靜思堂、道教王母娘娘廟、關帝廟、土地公廟…等。
- C. 熱門景點：七星潭、玉里金針山花季、鯉魚潭、日本移民村遺址、太魯閣國家公園、東海岸等

4 運動：
為了維持林天的身體健康，依他喜好，陪他騎自行車遊花蓮附近的自行車道，如楓林步道、白雲步道、東海岸產業道路、台九線太魯閣、鯉魚潭、白鮑溪，及縣道193等等。

林天在女賓夕以中文報告生活和學習狀況



林天全家和花商英二乙班合影

五、離台前行程：林天的家人在台灣25天期間，本社特地為林天規畫系列參觀活動，讓他及家人更了解台灣。

1 參加本社錢行宴、道別花商師生、住宿立霧山、天祥，體驗台灣人情與山岳美景。

2 花東自行車之旅：由花蓮出發，經縱谷線到玉里，本社Teacher伉儷及YEP顧問Jim伉儷陪騎到玉里安通，並安頓好住宿。之後由林天帶領下台東，繞花東海岸回花蓮，四天三夜的旅程美不勝收，沿途各派出所的鐵馬驛道服務及淳樸民情，留給他們極深刻的印象。

3 環台汽車（租車）之旅：由花蓮出發，經花、東到達墾丁，再繞南部各縣到達阿里山，之後經台灣北部、宜蘭，取道蘇花公路回花蓮。同樣的，七天的旅程都由林天出面交涉處理。

六、接待完成後有感

1 林天超過190公分的身高，很容易讓人忘記他才16歲，16歲的孩子不會偶而撒嬌、耍賴，那才不正常。整體來說，對接待他的過程及他的各項學習情況，本社極為滿意。

2 接待有關人員須接受訓練課程，尤其是接待家庭、顧問，藉由研習與經驗交流，了解交換學生的心理及可能發生的問題，才有能力完成接待任務。本社第一接待家庭除參與扶輪地區、花蓮分區所辦理的各項研習外，還參加教育部東區交換學生接待家庭研習。



本社社友和林天全家上立霧山

3 圓滿完成接待任務：林天回國前表示，他很慶幸能交換到台灣，他喜歡台灣，感謝台灣給他的一切，他會繼續學習中文。回國一星期已傳回簡訊兩通、電話兩通及一封長長的電子郵件。他現在正在上飛行的進階課程，他希望將來有能力駕機飛回台灣。讓交換學生及他的家人認識台灣、喜歡台灣，是最好、最有效的國民外交。

4 德國嚴謹的家庭教育可供我們參考

- A. 全家都有閱讀習慣，Keller太太將在台的點點滴滴記錄在筆記本上，晚上再將照片、遊記貼到全家的部落格上，詳見<http://4chinesen.blogspot.com/>。
- B. 林天交換到台灣，姊姊曾交換到美國，一家人除母語德語外，通英文、法文，全家人都有寬廣的國際視野與認識。
- C. 一家四口能在兩小時左右，手腳並用的爬升一千餘公尺上立霧山，再走約兩小時山路到達太魯閣族老頭目的達道之家民宿，體能狀況極好。
- D. 花東自行車之旅途中，Keller太太所騎的自行車爆胎，嬌滴滴的姐姐立即卸車輪、換內胎、打氣及裝車輪，不假手他人。
- E. 林天父母年齡五十，正值壯年，全家出遊共有大背包六個。姊弟倆自動前胸後背各背負一個背包，留兩個背包給父母，顯示其嚴謹的家教。



3490前總監8/14 宜蘭聯誼會活動

作者 / P.D.G.Frank 葉英傑

攝影 / 葉明仁

國際扶輪3490地區前總監，8月14日中午在宜蘭召開宜蘭聯誼會，除前總監劉祥呈伉儷陪同總監賴正時團隊飛往尼泊爾國際醫療服務外全部出席聯誼，輪值爐主葉英傑 (P.D.G.Frank) 夫婦以『庄腳人辦喜事』特選擇宜蘭市郊外農村田野中一間幽靜餐廳舉開，葉前總監除豐盛的海鮮菜餚外，並提供『冰綠茶』和宜蘭縣酒--『金雞紅老酒』大家暢喝。

本 (3490) 區前總監聯誼會上各與會前總監均提供經驗談，全力協助總監賴正時 (D.G.Victor) 推動地區完成RI「打造社區連結世界」的工作目標。

中午由葉英傑前總監夫婦以『庄腳人辦喜事』心悅，提出大盤海鮮沙西米，蘭陽名菜招待，尤其提供由宜蘭酒廠資深酒師慎重選出釀造的宜蘭縣酒---『金雞紅老酒』初次品嚐，4-50多年前『金雞紅老酒』是婦女生產後『炒麻油雞酒』補身酒，現在又重新釀造上市，幾位前總監夫人過去曾聽聞金雞貴酒是『坐月』補身健兒。



大盤沙西米

宜蘭聯誼會那天是星期六，也是「宜蘭國際童玩節」活動最後兩天周休，全省各地民衆湧進宜蘭，造成國道五號

『雪山隧道』嚴重塞車，很多前總監伉儷被堵塞50公里外動彈不得，花了2-3小時才開進宜蘭，受到塞車之苦，爐主葉英傑感到極為抱歉，特贈送葉英傑前總監夫婦長子葉明仁TV前社友代理的綠茶，紅茶致歉。

宴會後前往宜蘭社前社長許桂堂開設的順德工廠職業參觀，除接受P.P.Michien夫婦熱情招待外並贈送每位前總監一份精製的鰾肝，鴨賞等名產『手伴』而歸。
(佛蘭庫寄) 25/8

敬塞車達 3 小時之苦的郭道明前總監伉儷金雞酒致歉



社區服務

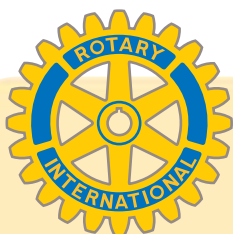
捐贈新莊地區義勇消防隊 福營分隊消防設備兩萬元



新莊東區扶輪社執行秘書 / 黃伊吟
時間：2010/7/2 (星期五)
地點：新莊福營消防隊
(新莊市福營路277號)



【打造社區、連結世界】為2010-2011年度扶輪口號，而新莊東區扶輪社林忠泰 P. Motel 新任社長針對新莊福營地區人口近二十萬人，卻只有一座消防分隊負責地方救護救災，人力與救災效率不符實際需求，感嘆警義消防常因裝備不足，在救火時容易暴露在危險環境之中而受傷。所以接任新莊東區扶輪社社長的第二天，先舉辦了【扶輪情、社會心捐贈消防設備活動】於新莊福營義勇消防分隊，希望這次的捐贈行動，能拋磚引玉，喚起大家重視消防人員裝備不足的問題。



3490地區 YEP 青少年交換計劃

感謝國立三重高中校長江家珩及全體師生，熱情接待來自各國的YEP青少年交換學子。藉此活動開拓青少年寬廣的國際觀，達到國際扶輪之文化交流，親善與瞭解。





時間：99年7月23日~8月11日

早上9：00~11：00

地點：台北縣私立穀保高級家事商業職業學校

銀髮族

第二專長電腦研習班

三重南區社 投稿

舉辦銀髮族第二專長電腦研習班已經邁入第二個年頭了，由於去年此項活動榮獲社區鄰里間的好評，也因此這個計畫在今年也延續舉辦。

生處於這個e化的環境中，電腦的運用儼然已成為趨勢，但是卻有許多銀髮族還是不會使用電腦，有鑑於此才有了此項服務計畫的誕生。

在社長Megan、秘書PPBis、職業服務主委IPPUnity、PPTina的規劃下及社友Amigo大力撮合下，今年度的電腦研習班如期在穀保家商開課，有許多的學員都是去年曾經來參加過的熟面孔，透過鄰里長的宣傳及廣播知道此項服務，讓我們跟社區的里民們能夠有更緊密的接觸。

本年度口號『打造社區，連結世界』，也希望透過這個服務計畫讓社區的銀髮族們能夠借由如何使用電腦世界接軌。也感謝總監Victor、助理總監Chien於百忙之中來參與我們的結業式，肯定我們此項服務計畫，也為我們增色不少。





2010~2011年度YEP Outbound 林鴻益給社長House的**一封**信

敬愛的House社長您好：

謝謝您這一次讓我可以代表三峽扶輪社擔任國際交換學生，這讓我感到無比的光榮。能擔任國際交換學生，和來自世界各地的交換學生進行文化及國際語言的互相學習，這是很多人的夢想，現在我有了這個機會，我一定會好好的去實踐它、學習它，使自己的國際觀更廣闊。回來後的我，會帶著滿滿的快樂及祝福來服務大家。

一定要幸福快樂喔！

10~11 YEP交換學生

林 鴻 益 敬上

中 華 民 國 99 年 8 月 5 日

新南扶輪社社長 / 周月卿 Sharon

PART I 圓滿法洲寺捐贈行

2010-11年“打造社區連結世界”的新的扶輪主題年度於七月一日正式起跑。新上任的地區總監D.G.VICTOR，號召3490地區各社一起辦理國際賑災活動，各社熱烈響應。在陽明醫學院的陳維熊醫師所帶領的醫師和學生團隊的建議下，總監決定將今年的WCS對象設定為遠在尼泊爾圓滿法洲寺的一大群西藏的小喇嘛們。且為讓各社社友確實了解此次國際賑災的救助對象實際狀況，也培養各社間的情誼，因此舉辦了八天七夜的尼泊爾之旅。

往年的國際WCS，參加人數從十數個到數十個不等，今年總監也設定人數上限為70人。殊料總監人氣太旺，迴響熱烈，一下報名人數即暴增到一百多名，由於尼泊爾地處偏遠，又較落後，機位也有限。最後決定只能受理120名，使許多來不及報名的社友紛紛向隅，為此總監還不得已勸退了自己板橋社的一些社友，空出名額讓各社參與，小妹有幸也擠得一席，真是榮幸啊。

8/12早上我們即前往桃園國際機場，搭下午一點五十分飛機，預計三點三十五分到香港，五點再轉機，預計七點三十五可達尼泊爾加德滿都。因飛機誤點三小時，八點才起飛，約十點半才到，通關又花了約一個多小時，再轉車至飯店，到達下榻飯店時已近台灣時間午夜兩點多了（約尼泊爾時間十二點多，因尼泊爾時間比台灣晚二小時十五分）。

十三日一早即拜會圓滿法洲寺，進行聞思樓的破土典禮。我們一下車天空旋即雷聲陣陣，下起傾盆大雨，法洲寺的人告訴我們那是個好兆頭，所以即使有些人來不及撐傘淋濕了，也很開心。志工們前幾天就來了，他們告訴我們，本來要來接機的，因為前幾天的雨讓地滿是泥濘，他們擔心車子無法上來，連夜去買了磚塊，為我們鋪上，聽了很感動。初次見到陳維熊醫師，他忙著招呼我們別踩到泥濘、要撐傘，自己卻在大雨中淋

記捐贈圓滿法洲寺暨尼泊爾神秘古國之旅

扶輪救援軍長征記

得一身濕，我要拿輕便雨衣給他，他卻拒絕了，這群無私無我的志工們真的很令人敬佩。

幾天前建學校的預定地還積水，還好水退了，志工和喇嘛們在該處搭了雨棚。滂薄的雨勢讓棚外下著大雨、棚內下著小雨。志工們還不時拿桿子把厚布搭的雨棚搓一搓，讓水流下來，免得雨水太重壓垮了棚子。總監致詞完後，陳醫師也代表小喇嘛們謝謝大家，不遠千里來關心這裡的孩子。他告訴我們，這裡的孩子大多是來自尼泊爾一個叫達旺的地方，那是從中共入侵西藏後，流亡的藏胞聚集的所在地之一，窮苦的孩子沒錢就學，因為果碩仁波切的收留，讓他們有了就學的機會，可是孩子們越來越多，仁波切不忍心拒絕，因為他們都是翻山越嶺、辛辛苦苦才來到這裡，而且有些孩子明明看起來不到八、九歲，卻告訴你他十五歲了，因為他們怕年齡不夠不能留下來唸書，所以都虛增自己的年齡，而法洲寺就是他們就學唯一的



圓滿法洲寺裡聞思樓動土囉

希望，對於這群孩子而言，也唯有就學，他們才有未來，所以我們來建築的不是聞思樓，而是一百八十九個孩子的未來和希望啊。

總監代表3490地區捐贈了象徵三百萬元的大支票給法洲寺，並舉行破土儀式，法洲寺住持果碩仁波切因出國不及趕回，特請人書面致詞感謝，接著有小喇嘛代表致感謝詞，並為大家誦經祈福。雖然場地很簡陋，大家心裡卻很溫暖，想到我們的幫助可以讓這群孩子得到現代化的教育，將來成為優秀

的出家人，或社會的棟樑，在世界各地傳播良善品德，造福人群，就覺得這項國際服務真的很棒、很有意義。

典禮結束後，我們即往大殿禮佛，並參觀小喇嘛們的食、衣、住、行。小喇嘛們個個骨瘦如柴，主食是馬鈴薯，所以有一部份經費是用在幫他們補充營養的，而宿舍共有十一間，每間不過四、五坪大，卻有2~3張上、下鋪單人床，每張單人床都要睡2~5人，十五、六歲較高的，兩人擠一張單人床，七、八歲的孩子有時五個人一起擠一張床，我們看了心裡都很不忍。下雨天時一百多個孩一起擠在唯一的地下室用餐、吃飯及上課，十分辛苦。我們觀摩時，台灣來的大學生正在努力的教導他們英文，這些志工真的很優秀，這麼年輕就懂得吃苦和付出。另外一層樓義診團隊也正在為小喇嘛們看診，並教導他們正確的衛教常識。吳子聰醫師告訴我們，他們前不久才從拉達克過來，他們在該區發生土石流的隔天到達，看診時如驚弓之鳥，有人喊“WATER、WATER”，一群人抓著護照就趕快跑，真可怕。新中社社長SMOOTH問他們，你們去那些落後地方義診，不擔心有瘧疾嗎？吳醫師說：“我們也很怕啊”我想到“地獄不空誓不成佛”的地藏王菩薩。在許多人眼裡，這些人真的很傻，然而，也正因為有這些人，世界才可愛，受苦的人才得以看見希望和明天。

PART II 古蹟參訪篇

十三日下午我們前往參觀獨木廟，據導遊所述：“加德滿都”（Kathmandu）即是“獨木廟”之意，傳說此城市乃是由此根神所賜的樹木蓋成之獨木廟發展而成，它最大的特色：就是滿天神佛。我們參觀了終年包著紅布的猴神，還有被視為保護神的活女神庫瑪麗。當遊客在廟下呼喚並投下香油錢，活女神便會出現在樓上窗邊，但嚴禁拍照。活女神的故事讓我們覺得不可思議，因為她們從兩歲到五歲間的女童中被選出，且必須是釋迦族金匠或銀匠的女兒，經過三十多項試煉被選出，一直到初經來才卸任。

平常由家人照顧，不可下地行走，當然退休時會有優渥的退休金保障。但大多終身不婚，因為大部分的尼國男子都不敢娶曾當過神的女子，她們的命運令我們不知何言以對。



總監代表3490地區捐贈了一張大支票給法洲寺

隨後幾天我們參觀了瓦拉喜神廟、黃金殿及巴卡塔布古都又稱巴特崗、那塔波拉五層方塔廟、世上最大佛塔博達佛塔、巴丹古都及杜巴廣場、性愛廟、千佛寺、四眼天神廟等世界著名古蹟。可惜的是，自從數年前尼泊爾王室被王子槍殺後，現在是偏共產主義的毛派當權，人民生活清苦，乞討的人民和急切欲銷售的小販滿街都是，人車擁塞，對觀光發展實是一大阻礙，也讓大家的遊興稍受影響。

PART III 聯誼心得篇

晚上或下午時，大家逮到空檔，就在飯店裡三五好友聚首暢談。對於平常十分忙碌的社友而言，真是一大樂事，也是難得的交心時間。總監真是太細心了，還自帶酒、茶和茶具，讓大家可以泡茶談心。在我們的要求下，總監跟我們分享了他事業經營上的小故事，讓我們受益良多。所以在此也和社友們分享。總監提到自己在七、八年前就與社會局合作訓練智能稍不足的朋友從事洗車工作，一個月還給他們25000元的待遇，這群智障的朋友經過半年的訓練，都作得很好，每次總監和夫人去各點巡視時，他們都露出純真的笑容，熱情的擁抱，家長更是對他們感激涕零。而且這些朋友的穩定度也很高，都不會跳槽真的是一個善念啟發雙贏，為企業豎立了最佳的典範。我們也好奇的問道總監在經營事業上是否都一直一帆風順，總監才和我們分享他一段辛苦的往事，那是在多年前總監全國加油站的本業不錯，但他們幾個朋友又集資創了一家電子公司，從事scanner等電子用品的銷售。由於全權委託他人經營，後來虧損累累，股東都不願再增資，最後每個月公司虧損兩千萬，總監還是掛名董事

長，那時大家都謠傳他快倒了，他每天都睡不著覺，後來就決定將總經理換掉，自己親自上陣。還好開發了一個新產品，還有跟所有廠商重談條件，開票欲折現者扣6%，就這樣撐了三個月後，大家信心才慢慢恢復，轉危為安。後來鴻海集團與他們談合作，此家公司就易主了。這個小故事讓我們都很感動，那是一個企業家負責任又有擔當的表現，也讓我們了解每個人的漫漫人生不可能永遠高潮，總有沉潛晦暗時候，重點是你怎麼面對它、處理它、解決它，然後放下它，繼續前行。

好幾個夜裡，我們都和不同分區的朋友一起閒聊，不過我還是都會慣性的跑去找我們三分區的大哥新東社和二哥新中社們。我們的二哥社新莊中央社的能人甚多，蘇校長還帶著我們去飯店內的CASINO試手氣，因為大家都沒玩過，校長還看看說明書，解釋規則給我們聽。P.SMOOTH手氣很好，我們都跟著他押，用4000盧比贏了200多盧比，然後又去花在他們的PIANO BAR裡。他們的C.P.DOCTOR真是標準的才子，文武雙全。不僅空手道四段、還會彈琴、唱歌，在飯店的PIANO BAR裡，C.P.DOCTOR彈琴，我們唱歌。從英文、中文到日文、台語。C.P.DOCTOR無所不能，讓我們好生佩服，隔夜總監、芳園社P.P.LADY、P.LISA.還有幾個友社和新中、新東社的社友們也都一起來載歌載舞，好不熱鬧。C.P.DOCTOR還當場發下豪語說：給他十年養身體，他願意出來當總監為大家服務（因為幾年前他罹患扁桃腺癌，現在病情在控制中），我們聽了不禁熱淚盈眶、感動萬分。

在車上、餐桌上、飛機上，我們也和其他社長或P.P.們交換經營社務的意見，大家都互相學習、一起成長。在這些企業主和社友的身上，我學到了很多。也認識更多友社不同職業的人，我就開玩笑跟五工社批發五穀雜糧的WILLIAM和夫人說，跟他們買要算我便宜一點，他們說沒問題，不過一次要買二十五公斤，因為他們是批發商。我說好，那我再號召社友一起買，不然一包可能要吃一年了。我也聽到友社社友有人捐了數百萬的捐血車，結果當年訂單多到接不完的事。扶輪裡有很多很感人的故事，這可能是未身歷其中所無法體會的，從這些人身上，我才深深感受到甚麼是扶輪人的精神和風範。



地塹河谷行軍與總監合影

所以我覺得有這種國際性的活動應要鼓勵社友多參加，你會了解很多人的成功不是偶然的，他們身上都有很多值得我們學習的地方。這一趟旅程多認識了很多友社社友。因為房間的關係，我被分到和第六分區的在一起。所以每次看到三分區的社友就覺得很親切。大哥社新東社的P.Motel跟我一樣，也是一人代表，他每次都很親切的叫我這個小妹別亂跑，二哥社新中社來了七個，都開玩笑叫我這幾天先當新中社的，跟他們一起，別脫隊了，聽了攏足感心ㄟ。六分區泰山社的社友兼室友C.P.Alumin夫人及Rich.Bill.H.Bean夫妻，原也都是舊識，他們也都很照顧我。其他頭前社的P.Kevin、五工的Win.William夫婦、鶯歌的Polish、Diamond夫婦、百合的Realty夫妻、五股金鐘的P.Jason、John，人也都很風趣幽默，一路說說笑笑，讓我覺得扶輪真是個很溫暖又有趣的大家庭。

PART IV 訪名山大川

十五日一早，我們即出發前往日本山妙法寺，路上還有社友說可能是沒行程了，才排我們來爬山。剛下過雨地還有些潮濕，我們爬著爬著終於看到了一間小小的寺廟，裡頭有個很年輕的日本僧侶，但卻操著一口流利的國語。他們是屬於日本教派的日蓮正宗，我們幾個人也進去廟理念了一下經，本以為這裡就是終點，拍拍照便要走了。殊料爬上一處階梯後，竟出現一處寬廣的平地 and 一座很大的佛塔，四周景色非常美麗，依山傍水。我想起梁山伯的「遠山含笑碧波綠水映小橋」但它的壯闊美景卻遠勝詩詞所述，這才驚艷於喜馬拉雅山和費娃湖的美。我們順著世界和平塔繞七圈並參拜，板北的SKIN修行多年，還教我要唸迴向給一切有情衆生，回程途中更向他請益不少。唉呀，扶輪社裡真是滿地諸葛亮、處處是寶藏、讓小妹學習甚多。

此外波瀾壯闊的戴維斯瀑布和據傳是文殊菩薩劈開的喬巴峽谷也都是不錯的景點。

PART V 地塹河谷平原行軍記

由於十六日下午遇到市區遊覽車的罷工潮，我們只好利用早上先走完行程，下午即返回山上的飯店休息。導遊怕我們太無聊，就幫我們多加了一個地塹河谷平原參訪的行程。波卡拉的地形頗為特別，在山上的花園飯店前，即可看到一大片凹陷似懸崖的地形，而且還呈現山字型的凹凸狀，大哥、二哥社們一群七八個跑去打高爾夫球。球會飛越峽谷掉在另一端突起處，當然更多球都掉進山下，所以要一直花錢買球，球桿也很爛，會搖來搖去，草又很長，因為從沒在這種球場打過球，他們也很開心。尤其在上方還看得見我們蜿蜒的行軍隊伍更好玩，他們還在上方跟大家揮手哩。說到我們的隊伍和行經途徑真是令大家終身難忘，實在很刺激。原來大家在懸崖上看見遠方懸崖下，羊在吃草，還在問領隊牛羊是怎麼爬下去的？後來我們順著一條小路一直走，也到了下面，有人就說領隊說終於可以不要再問他羊是怎麼下去的了。因為我們也在河谷平原上了，可是一走才發現路不好走，循著牛羊的足跡要很小心，才不會踩到黃金，走著走著，有的地方沒路了，草有半公尺長還是得走。更慘的是下過雨，有些地方溪水潺潺，有的人穿著名貴的輕便鞋還是得下水，連我們的當地導遊都摔了半身濕。感人的是，過河時為了怕夫人鞋子濕掉，總監和五工的WIN和WILLIAM還有其他社友都還背著夫人過河，讓人看了好生羨慕，真是前世修太好了，才有這麼體貼的老公，扶輪社應該頒個獎給這些社友才是。

最令人感動的是，除了少數打球和三、四個折返的社友外，幾乎所有人都參與了這場“行軍”。說行軍一點也不為過，大家足足走了近三小時，翻山越嶺、橫過溪水，沿著河流前進。導遊說河裡是喜馬拉雅山溶化的雪水，我們還趕緊跑去摸摸作紀念。P.D.G SYO TEI和夫人、P.P.SILK和夫人，及三重南區社的P.P.年過七十，也跟著大家一起走，他們的精神讓我們這些晚輩都好佩服，所以也沒人敢喊累。

不過沿路風景真的好美，青翠連綿的山巒加上蜿蜒的河水，特殊的地塹地形，讓我回首來時

路時，一再駐足留戀。差點就變倒數第一名，好像只贏了三重南區怕跌倒而一路由導遊攙扶的阿嬤。幾個本國和外國的導遊都好偉大，在每處溪水處和下坡處攙扶大家，自己落水弄濕都毫不在意。

近七點時終於快到目的地了，遠遠就看見總監VICTOR站在前面等大家，他要等每個人都到達平地他才肯上去，這樣的主帥，怎能不讓將士賣命呢？

我忽然覺得我們好像是在古代戰場上行軍的將士，我想到三國演義裡的仁君劉備，出走新野時，新野百姓扶老攜幼跟隨，雖然曹操追兵將至，劉備卻不忍棄之。因為仁德，方得以弱勢之師卻能鼎立三國。心裡也慶幸還好不是在古代行軍，後也無追兵，可以從容一覽異鄉美景。天色已漸昏暗，我們也順利的返回飯店，結束一場永生難忘的長征旅程（對於平常很少如此走路的多數扶輪社友而言，這真是一場長征啊）。



新南社P.Sharon代D.V.S.轉贈文具給小喇嘛們

PART VI 精彩的節目演出

十七日下午我們驅車往加德滿都的賞峰勝地那嘉格，住在兩千公尺高的民宿，晚上總監安排了烤肉饗宴及精彩的尼泊爾舞蹈表演。一大群孩子居多的舞者輪番上陣，為大家表演精采的民族舞蹈。由於天候不佳，天空飄著微微細雨，我們在遮雨棚內用餐，舞者卻在空地上冒著雨跳舞，總監旋即指示大家動員，把表演場地挪到棚內，免得舞者們淋雨，即使是小雨，總監也貼心的為大家著想，真的很令人敬佩。

好多十多歲的小舞者，面容清秀、舞技精湛，舉手投足間帶著俏皮與活潑，讓大家一再鼓掌叫好，後來他們也邀大家一起來跳，還一對一教我們。我們都跳得好開心喔。晚宴結束後總監還頒贈禮物給八月生日的社友，今天好巧，也正是中國的情人節。大家也互道情人節快樂，好不熱鬧，總監還頒贈給每個舞者一人一元美金，他們也好高興。

我們身在尼泊爾兩千公尺高的民宿內，還看到好幾面扶輪社的旗子，有台北永樂的、3520地區的，我們3490區也簽了一面掛在牆上，不過今生不曉得是否有機會再舊地重遊，誰也沒把握，緣份就是如此奇妙。

十八日是旅遊的最後一天了，因為隔日一早我們就要搭機離開，旅行社為我們安排了一餐道地的尼泊爾料理和精彩的節目演出。一進餐廳時，有服務生為每位來賓在兩眉間點上硃砂祝福，導遊旋即領我們就座。

今晚的節目表演與前日的迥異，比較偏向祭祀及神明的舞蹈。最先出場的是一位身著袈裟的英俊男子，動作卻甚為柔美，問導遊才知扮的是文舒菩薩。後來陸續又有數對舞蹈表演，男的帥、女的俏，還有面具甚為猙獰的舞者，代表的應是某個神明。舞姿或曼妙或剛烈，不一而足，都十分精彩。可惜的是，現場人聲鼎沸，主持人又用英文介紹，所以大部分的人都鴨子聽雷，拼命拍照。對於舞蹈內容實是不明所以。

不過最後一首他們的民謠Resham Firiri，大家連聽了好幾天都會哼了，在舞者的熱情邀約下，我們都跑上台同舞，好開心喔。

PART VII 笑料記事

此次行程共分五組，每組都有一個台灣導遊和一個當地導遊，當地導遊的國語都講得還算不錯，不過四聲都分不清楚。所以鬧了很多笑話。我們的導遊叫Hansome，他說要告訴我們釋迦摩尼佛和一個“煎蛋”的故事，我們想了很久，不知道釋迦摩尼佛和“煎蛋”有啥關係。後來才聽懂，原來是“簡單”的故事。他一直講要帶我們去尼泊爾山上的“法院”，我們就笑說那應該是“最高法院”，因為在山上。不過其實是“花園”。我們去遊完湖，他就叫大家“上床”？，我們就四個人一起“上了床”（上船啦）。他還教

我們唸咒語六字大明咒叫“Allmoney inmyhome”十八日在四眼天神廟看到的奇景是：超多的流浪狗、猴子、鴿子齊聚一堂。我們拿著DV跟蹤一隻可愛的小猴子，媽媽揹著牠到處走來走去覓食，我們都開玩笑說我們是“猴仔隊”的，專門跟拍小猴子。

最後兩天導遊跟我們講了一個冷笑話，他說老外有兩個爸爸媽媽，爸爸就是護照，媽媽就是錢。我就開玩笑問William夫人看她的“媽媽”要不要認乾女兒，大家嘻嘻鬧鬧的，甚是好玩。新中社的C.P.DOCTOR還改編了人家的民謠，正經版是“請來尼泊爾、請來尼泊爾，人人和睦、景色不錯，請來尼泊爾。”KUSO版叫“請來尼泊爾、請來尼泊爾，人車很擠、垃圾很多，請來尼泊爾”。

尼泊爾的最後一夜大家舉杯歡慶活動圓滿成功



PART VIII 尾聲

十九日一早，我們踏上歸程，我們從加德滿都飛回香港，飛機又延誤了三小時，抵港時已經晚上七點多了，因為暑假是旺季，位置很難排上。最後又有十多人坐不上八點零五分的飛機，必須再延好幾個小時，才能回家。總監夫人在尼泊爾時也身體不適，但他們夫妻倆又留下來陪延遲的社友，知道的人心裡都很感動。其實夫人不舒服，就算他們先走，大家也都會體諒，但他們選擇留下來陪最後一個社友回家。

還有二哥社的P.SMOOTH帶著個好大的皮箱，不過裝的都是各類備用藥，CP.DOCTOR也一樣隨時帶藥在身上幫大家做服務，扶輪人就是這麼可愛、這麼盡責，那種胸懷氣度和服務精神才是扶輪人的核心價值，是我們應該努力去維護和發揚



的，這一趟尼泊爾之旅我學了很多，願與更多扶輪人一起分享。

後記

為了幫助遠在尼泊爾的小喇嘛們，我們不遠千里飛來此地；為了一睹神秘的佛國，我們跋山涉水、上山下海。雖未征服喜馬拉雅山，甚至因天候不佳也無法一睹日出、日暮的奇景，然而足跡遍佈山上、溪河，落後地區飲食亦無法盡如人意，團中有多人腹瀉生病，所以要提醒來此地旅遊者，盡量喝礦泉水、沙拉也不要吃，比較可保平安。

行走在河谷平原時，走了好久，真的覺得自己是古代長征沙場的將士，心中在體會古代士兵們的辛苦。走著走著，旅程結束了，我們好像坐時空機又回到了現代。住著高樓大廈、吃著甜美的水果（當地的水果都不甜），誠如SKIN醫師說的，我們習以為常的生活，其實在地球上，可能只有百分之一的人口，有我們這麼優渥。加德滿都“國際機場”壞掉的廁所門和燈，讓我格外珍惜起我們的國際機場和週遭的一切。當然，人要進步，是不該跟他們比的，但其實人的物質慾望是應該降低的，願大家都珍惜我們身旁所有的一切。感恩、惜福、知足常樂，也盡我們所能去給比我們弱勢的人一點希望，讓我們發揮野雁的精神相互扶持，讓人類的明天得以因為有我們扶輪人而更美好。



世界和平塔上總監與P. SHARON合影，好似人間仙境，難道我們成仙了嗎？

新聞集錦

三重扶輪有愛 摸彩拿獎品

【記者張淑麗北縣報導】三重千禧扶輪社、三重南區扶輪社、三重三陽扶輪社、三重東區扶輪社及蘆洲湧蓮扶輪社，於99年8月21日（星期六）下午2：30-7：00假三重市運動場-向日葵廣場（三重市中正北路、市前街口）舉辦「扶輪有愛、社區有情-健康孝親進你家」，由醫生社友義檢，提昇職業服務。免費四大癌症篩檢闖關摸彩（有口腔癌、大腸癌糞便篩檢、乳房攝影、子宮頸抹片篩檢）。活動內容包括：一、免費四大癌症篩檢闖關摸彩（有口腔癌、大腸癌糞便篩檢、乳房攝影、子宮頸抹片篩檢）；二、宣傳「母親才是生日的主角-母難日」，現場邀請10位模範母親楷模，有其子孫為她們洗腳，心存感恩的心，願能帶動社會祥和、家庭幸福，還有愛的告白-老實樹及親子手工藝DIY；三、扶輪關心青少年辦理「青春專案青春一夏活動」，歡迎十四至十八歲的青少年加入扶輪少年、青年服務團。

聯合社區服務 扶輪有愛、社區有情

健康孝親進你家公益活動



台北縣第一、五分區五扶輪社-三重千禧、三重南區、三重三陽、三重東區、蘆洲湧蓮扶輪社及三重市重新社區「打造社區、連結世界」～扶輪結合社區、關心社區辦理公益活動，於99年8月21日（星期六）下午2：30-7：00假三重市運動場-向日葵廣場（三重市中正北路、市前街口）舉辦「扶輪有愛、社區有情-健康孝親進你家」，由醫生社友義檢，提昇職業服務。免費四大癌症篩檢闖關摸彩（有口腔癌、大腸癌糞便篩檢、乳房攝影、子宮頸抹片篩檢）。

培養孝親、敬親觀念，宣導「母親才是生日的主角-母難日」，現場邀請10位模範母親楷模，有其子孫為她們洗腳，心存感恩的心，願能帶動社會祥和、家庭幸福，還有愛的告白-老實樹及親子手工藝DIY。

響應政府關心青少年青春專案，向煙、毒說「NO」宣導，青春一夏活動，呼拉圈、跳繩…等趣味運動。營造健康城市，關心社區民衆有「優質生活、健康久久」的幸福家庭。



「15歲那年冬天 少年獨自上觀音山在寒冷的當時接受好心人的一杯熱茶開始種下這掬水的種子造就這段默默付出20年的故事」，這是「亞洲形上觀音山掬水隊」邀請函中令人動容的一段文字，為讓登山人士在揮汗如雨挑戰觀音山硬漢嶺的同時，能夠享用一杯甘甜足以解渴的自然泉水，大漢溪扶輪社於99年8月1日早上7點半，在社長Cutter的領導及秘書Press規劃下，社員近八成出席，加上夫人及小扶輪熱情的參與，一行人先集合在台北縣五股觀音山硬漢嶺登山口前，聽取掬水隊蘇進雄隊長簡單介紹掬水隊成員及宗旨，隨即展開本年度之社區服務，雖然蘇隊長一開始希望平日均忙於工作的扶輪社員，每二人一隊掬取10公升的水上山奉茶，但在社長Cutter率先士卒下，所有大漢溪扶輪社的社員均主動掬起十公升水桶，夫人及小扶輪愛心亦不落人後，亦持

600cc礦泉水直朝觀音山硬漢嶺前進。

沿途中雖然生理上掬著十公升的水沿著840格階梯緩步向上、走走停停，汗水早已濕透衣服而疲憊不堪，但心裡卻是非常踏實，因沿途每遇上山或下山的遊客，均向我們掬水的扶輪社友致上一句「辛苦了」，更讓我們深覺生理上的疲勞是值得的。好不容易歷經近一小時艱辛的行程，終至掬水隊設於硬漢嶺頂端的大水塔，在卸下身上十公升的水桶，將水桶中十公升水緩緩倒入大水塔，不覺肩上的重擔如釋重負，再看著走過的登山客將空水壺裝滿並飲用以汗水換來的甘甜泉水時，心中更感驕傲，如同我們社長所說：「掬上來的水，喝起來就是比較甘甜」，因為硬漢嶺上供登山客免費引用的泉水，都是每個參與掬水的人員，以許多的汗水及無比的愛心所換來。

3490地區北縣第四分區大漢溪扶輪社 社區服務 觀音山掬水奉茶一日志工活動



在此次的掬水活動沿途中看著掬水隊的隊員，每人身上均是掬著二十公升的大水桶，一路未停的向上爬，又聽蘇隊長提及有時一天隊員掬水來回硬漢嶺六次，更讓我們大漢溪扶輪社對「亞洲形上觀音山掬水隊」有更深的致意。在社會上的小角落裡，有一群人默默的付出勞力，他們不求回報，只希望能讓登山客在汗水淋漓的登山過程中，享用一杯甘甜的泉水，不為別的，

只為看到疲憊身軀中透出一抹滿足的笑容，很榮幸我們大漢溪扶輪社在99年8月1日參與掬水活動，用我們的體力與汗水換來登山客一句句「辛苦了」、「謝謝」，讓我們覺得流再多的汗，付出再多的體力都是值得的。





YEP 3490地區青少年交換委員會 2009-2010財務收支表

國際扶輪3490地區青少年交換委員會					
2009-2010年度財務收支表					
幣別：新台幣(NT\$)					
製表日期：2010/06/24		98年07月01日 至 99年06月30日			
科目代號及名稱	實際發生金額		科目代號及名稱	實際發生金額	
	總計	收入小計		總計	支出小計
代收代付年度結轉	5,182,698	5,182,698	現金-零用金	100,000	100,000
2008-2009年度利息結轉	1,732	1,732	現金-銀行存款	5,549,333	5,549,333
總監辦公室YEP專款(\$150*2114人)	317,100	317,100	YEP委員會	614,399	
委員會活動用品及手冊收入	92,730	92,730	開會場地費		95,306
暫付款-開會場地保證金	5,000	5,000	接待講習會		102,120
暫收款	1,800	1,800	印刷品用費		110,840
代收款項	5,106,866		雲霧山活動		22,173
代收款項-保留未接待費用(80,000*5人)		400,000	交通費		7,583
代收款項-2010-2011年度講習費及事務費		1,328,541	3490地區年會		12,225
代收款項-2010-2011年度Rotex入會費\$5,000*36人		180,000	多地區RYEMT講習會(台中)		264,152
代收款項-2010-2011年度接待費用\$80,000*36人		2,880,000	YEP國際會議	298,055	
代收款項-2009-2010年度Rotex入會費\$5,000*42人		210,000	北美YEP會議		140,378
代收款項-Inbound健保費用		58,407	扶輪RI世界會議		71,695
代收款項-Inbound旅行、文化體驗費用		49,918	歐洲EMEA會議		85,982
捐助獎助學生專款	494,832		Inbound活動費	3,311,684	
2009-2010年度捐助獎助學生-田麗順專款		157,830	旅行、文化體驗費用		478,931
2009-2010年度捐助獎助學生-朱麗鳳專款		14,755	中文T.O.P檢定考試		4,075
2010-2011年度捐助獎助學生-洪筱倩專款		147,200	接待及接機海報費用		2,801,000
2010-2011年度捐助獎助學生-陳毓欣專款		175,047	2008-2009年度健保費用		27,678
借方金額合計	11,202,758		Outbound活動費	266,030	
結至99年06月30日餘額：NT\$ 47,635 銀行存款 5,549,333 零用金 100,000 代收款項及暫收款項 5,601,698			短期交換報名費		6,000
			國際禮儀課程費		47,200
			2008-2009年度結訓用品		212,830
			辦公設備	95,885	
			辦公設備-桌上型電腦及配備		32,740
			辦公設備-手提電腦		34,900
			辦公設備-傳真機		5,390
			辦公設備-YEP手機		3,400
			辦公設備-YEP無線電話		1,280
			辦公設備-照相機		11,850
移交辦公設備細項	金額	單位	辦公設備-照相機		11,850
辦公設備-桌上型電腦及配備	32,740	1台	辦公設備-手推車		1,575
辦公設備-手提電腦	34,900	1台	辦公設備-電風扇		750
辦公設備-傳真機	5,390	1台	辦公設備-鋼印		4,000
辦公設備-YEP手機	3,400	1支	人事費用	528,004	
辦公設備-YEP無線電話	1,280	1支	薪資支出		397,000
辦公設備-照相機	11,850	1台	勞健保費、勞退		57,504
辦公設備-手推車	1,575	1台	職工福利		36,500
辦公設備-電風扇	750	1台	加班費		37,000
辦公設備-鋼印	4,000	1個	文具用品	6,961	6,961
			郵電費	86,577	86,577
			交際費	31,771	31,771
			交通費	2,796	2,796
			雜費	142,263	142,263
			Rotex基金	169,000	169,000
			貸方金額合計	11,202,758	11,202,758
2009-2010年度					
地區總監 李連順	地區財務長 陳瑞卿	地區YEP主委 陳玉霞	地區YEP財務 李福秋	製表 林柏君	
		99.06.26	99.06.26	99.06.26	
2010-2011年度					
地區總監 賴江少	地區財務長 鍾沛同	地區YEP主委 張煥亭	地區YEP財務 李慧慧	製表 林柏君	
		99.6.26	99.6.26	99.06.26	



2010年7、8月份

社員擴展

各社榮譽榜

社 名	社員人數			新社員姓名
	基準數	目標數	7、8月成長數±	
三 重 社	45	54		
三重東區社	25	30		
蘆 洲 社	44	52	2	李景雄7/1、徐貴壕7/29
三重北區社	28	34	1	楊明徐7/6
蘆洲重陽社	18	22		
台北集賢社	21	25		
蘆洲湧蓮社	13	21	2	陳麗玉7/6、鍾秀滿7/6
台北縣第一分區	194	237	5	
板 橋 社	71	85	2	林鵬豐7/1、陳嘉彬7/22
板橋北區社	50	60		
板橋東區社	43	51	1	劉孟賜 7/4
板橋南區社	44	52		
板橋西區社	36	43	2	張永達 7/19、陳俊樺 7/19
板橋中區社	27	32	1	張雲鶴 7/1
台北縣第二分區	271	323	6	
新 莊 社	25	30	1	李文源7/3
新 泰 社	33	39	1	邱耀正7/10
新莊東區社	17	21	12	李福田、張新明、趙學庸、黃泳勝、蔡正章、柯明德、李政達 何錦忠、梁永燦、林繼欽、闕隆文、王青山（以上7/1入社）
新莊中央社	37	44	4	廖文斌、李文芳、施錦泉、蘇啓彰（以上7/4入社）
新莊南區社	27	32	6	劉麗真、曾妮、盧盈秀、馬美玲、黃淑玲、王淑韻（以上7/4入社）
台北縣第三分區	139	166	24	
樹 林 社	35	42	3	曾正宗、吳文貴、王芳男
鶯 歌 社	21	25	2	楊秀夫7/7、康金龍 7/7
樹林芳園社	38	45	2	賴炳銘7/7、陳福傳 7/7
大 漢 溪 社	20	24	3	曾文誠、楊進寬、戴正豐
台北縣福利旺社	20	24		
台北縣第四分區	134	160	10	
三重中央社	40	48	4	陳明仁、曾昭宗、黃龍泉、李水源
三重南區社	33	39	4	張琦鳳7/1、林聘如7/1、郭明珠7/1、張淑芬7/1
三重三陽社	52	62	3	張丁文7/1、俞志信7/1、馮世銘7/1
三重南欣社	26	31	-2	
三重千禧社	32	38	5	詹針7/1、葉育玲7/1、徐美玲7/1、施玉琴7/1、林錦玉7/1
三重泰安社	18	22	3	蔡恩得7/1、葉進丁7/1、鄭仁聖8/26
台北縣第五分區	201	240	17	
林 口 社	37	44	2	許主峯 7/2、董金偉 7/2
五 股 社	66	78	1	洪文章7/2
五 工 社	72	86	1	林俊夫7/2
泰 山 社	22	26	2	黃許銘7/2、毛志宏7/2
五股金鐘社	29	35	9	石錦茂、張春旺、陳世熙、林誌銘、陳忠烈、李兆杰、吳金蒼、趙士逸 曾清山（以上7/2入社）
百 合 社	36	43	0	黃美鳳7/2，（退社一名）
頭 前 社	26	31	6	林成宇、楊文炳、李俊男、陳中誠、陳林慶、馬冠宗（以上7/2入社）
台北縣第六分區	288	345	21	

社 名	社員人數			新社員姓名
	基準數	目標數	7、8月成長數±	
土 城 社	54	64	1	李國楨 7/28
土城中央社	27	32	2	彭國忠、廖志孟7/15
三 峽 社	28	34	6	蔡政松7/23、許育瑞7/23、王清林7/23、蔡崑山7/23、林俊良7/23 魏 震7/23
土城山櫻社	34	40	1	黃美麗 7/20
台北縣第七分區	143	170	10	
基 隆 社	30	36	2	蔡京宏、吳英杰7/6
基隆南區社	29	35		
基隆東區社	28	34	1	林伯餘 7/1
基隆東南社	33	39	1	江宏龍
基隆西北社	27	32	1	呂火土7/22
基隆中區社	21	25	2	李達人7/1、張龍居7/1
基隆分區	168	201	7	
宜 蘭 社	39	46	6	游耀能、薛清政、劉文富、蔡伊在、陳致舟、賴鶴文
礁 溪 社	23	28	3	賴志賢7/15、張樞維7/15、呂國華7/29
頭 城 社	14	21	0	
宜蘭西區社	24	29	2	曾再立、林鑽動
宜蘭東區社	22	26	4	陳美如、王秀英、羅月卿、何釋明
宜蘭南區社	13	21	1	吳志明
宜蘭縣第一分區	135	170	16	
羅 東 社	26	31	4	黃哲恩、蔡慧娜、陳永興、黃素琴7/6
蘇 澳 社	53	63	4	熊蘊徵7/7、黃一恩7/7、簡明發7/7、郭龍輝7/21
羅東東區社	21	25	1	楊武龍7/9
羅東西區社	47	55	1	陳嘉善7/7
羅東中區社	24	29	5	陳貴逢、徐德忠、陳中和、賴皇佑、熊兆周7/1
宜蘭縣第二分區	171	203	15	
花 蓮 社	35	42	2	許藍山7/1、李忠賢7/9
吉 安 社	38	45	1	李松竹7/28
花蓮東南社	13	21	1	林清福7/1
花蓮新荷社	34	41	-1	
花蓮縣第一分區	120	148	3	
玉 里 社	27	32	1	曾國旗7/1
花蓮港區社	35	42		
花蓮中區社	31	37	1	黃枝成7/13
花蓮美侖山社	20	24		
花蓮華東社	24	29	3	黃建鴻7/3、郭政義7/3、周良德7/3
花蓮縣第二分區	137	164	5	
合計Total	2101	2528	142 (截稿)	

目標數一律以20%計，
30名以下四捨五入，
20名以下目標最少21名
(30名以上小數點無條件捨去)

- 七、八月份本地區新社員宣誓入社，績效顯著，值得大家互勉。期盼全體社員再接再厲續創佳績。
- 新年度成功推薦社友，請各社將新社員及推薦人之資料（姓名、RTN、入社日期）詳列提供到辦事處以利社員發展委員會及獎勵委員會作業，俾利刊登榮譽榜，激勵地區各社加緊腳步增加社員。
- 請各社成立一全員穩固委員會，並將主委名單提報總監辦事處，以便專責注意社友之穩固，希望年度內一個社友都不能少。
- 台北縣第四分區鶯歌社社長加入挑戰社員成長逢五進一計畫！加油！



國際扶輪3490地區

2010年7月份社員出席報告表

ROTARY INTERNATIONAL DISTRICT 3490 MEMBERSHIP ATTENDANCE REPORT FOR THE MONTH OF JULY 2010

扶輪社 ID	社名 Clubs		社員人數		增減數	例會次數	出席率%
			Total Membership		Net gain	Number of	Attendance
			2010/7/1	2010/7/31	or loss	Meeting Held	rate
16378	三重社	San Chung	45	45	0	5	81.86%
16379	三重東區社	San Chung East	25	25	0	4	82.24%
24255	蘆洲社	Lu Chou	44	46	2	5	87.00%
27805	三重北區社	Sanchung North	28	29	1	4	74.99%
28893	蘆洲重陽社	Lu Chou Chungyang	18	18	0	5	91.75%
51234	台北集賢社	Taipei County Ji Xian	21	21	0	4	77.38%
79351	蘆洲湧蓮社	Luchou Yonglian, Taipei County	13	15	2	4	73.25%
台北縣第一分區 小計 Sub Total			194	199	5		
16377	板橋社	Panchiao	71	73	2	5	91.00%
21940	板橋北區社	Panchiao North	50	50	0	5	89.60%
24607	板橋東區社	Panchiao East	43	44	1	4	90.00%
25163	板橋南區社	Panchiao South	44	44	0	5	95.00%
29345	板橋西區社	Panchiao West	36	38	2	4	84.25%
30768	板橋中區社	Panchiao Central	27	28	1	4	89.00%
台北縣第二分區 小計 Sub Total			271	277	6		
16368	新莊社	Hsinchuang	25	26	1	4	96.15%
25012	新泰社	Hsintay	33	34	1	5	98.18%
30766	新莊東區社	Hsinchuang East	17	29	12	4	96.55%
50923	新莊中央社	Hsinchuang Central	37	41	4	4	95.12%
51283	新莊南區社	Hsinchuang South	27	33	6	4	81.80%
台北縣第三分區 小計 Sub Total			139	163	24		
16380	樹林社	Shulin	35	38	3	5	94.70%
31674	鶯歌社	Ying Ko	21	25	4	4	88.00%
51236	樹林芳園社	Shulin Fangyuan	38	38	0	4	94.73%
62002	大漢溪社	Takoham River, Taipei County	20	23	3	5	93.88%
83072	台北縣福利旺社	Taipei County Fu Li Wan	20	20	0	4	86.25%
台北縣第四分區 小計 Sub Total			134	144	10		
26058	三重中央社	Sanchung Central	40	44	4	5	92.80%
26817	三重南區社	Sanchung South, Taipei	33	37	4	5	88.29%
50811	三重三陽社	Sanchung Sanyang	52	55	3	5	90.00%
51124	三重南欣社	Sanchung Nan Shin	26	25	-1	5	85.40%
53716	三重千禧社	Sanchung Chianshi, Taipei	32	37	5	4	83.78%
81861	三重泰安社	Sanchung Tai-An	18	20	2	5	90.00%
台北縣第五分區 小計 Sub Total			201	218	17		
24676	林口社	Lin Kou	37	40	3	5	96.96%
30769	五股社	Wu Ku	66	67	1	4	96.48%
50940	五工社	Wu Kung	72	73	1	4	84.59%
52173	泰山社	Taishan, Taipei	22	23	1	4	95.65%
68019	五股金鐘社	Wu Ku Jin Jong, Taipei	29	38	9	5	81.20%
78551	百合社	Taipei County Lily	36	36	0	5	86.85%
81862	頭前社	Toucian	26	32	6	4	84.75%
台北縣第六分區 小計 Sub Total			288	309	21		
21063	土城社	Tucheng	54	55	1	4	90.00%
50174	土城中央社	Tucheng Central	27	29	2	5	94.00%
51288	三峽社	San Hsia	28	34	6	5	94.00%
64817	土城山櫻社	Tucheng Sanyin, Taipei County	34	35	1	4	66.00%
台北縣第七分區 小計 Sub Total			143	153	10		

扶輪社 ID	社名 Clubs		社員人數		增減數	例會次數	出席率%
			Total Membership		Net gain or loss	Number of Meeting Held	Attendance rate
			2010/7/1	2010/7/31			
16372	基隆社	Keelung	30	32	2	4	91.38%
16374	基隆南區社	Keelung South	29	29	0	5	85.00%
16373	基隆東區社	Keelung East	28	29	1	5	76.47%
16375	基隆東南社	Keelung Southeast	33	34	1	5	86.00%
28506	基隆西北社	Keelung Northwest	27	28	1	5	88.33%
51281	基隆中區社	Keelung Central	21	23	2	5	83.48%
基隆分區 小計 Sub Total			168	175	7		
16371	宜蘭社	Ilan	39	45	6	5	93.55%
16359	礁溪社	Chiao-Hsi	23	26	3	4	100.00%
16403	頭城社	Toucheng	14	14	0	4	89.50%
22168	宜蘭西區社	Ilan West	24	26	2	5	95.00%
27665	宜蘭東區社	Ilan East	22	26	4	4	90.00%
29288	宜蘭南區社	I-lan South	13	14	1	4	93.00%
宜蘭縣第一分區 小計 Sub Total			135	151	16		
16376	羅東社	Lotung	26	30	4	4	92.31%
16381	蘇澳社	Suao	53	57	4	4	96.67%
23630	羅東東區社	Lotung East	21	22	1	5	89.49%
27244	羅東西區社	Lotung West	47	48	1	4	92.96%
29382	羅東中區社	Lo-Tung Central	24	29	5	4	87.06%
宜蘭縣第二分區 小計 Sub Total			171	186	15		
16422	花蓮社	Hualien	35	37	2	5	93.14%
16411	吉安社	Chian	38	39	1	4	93.18%
26398	花蓮東南社	Hualien Southeast	13	14	1	5	97.20%
30745	花蓮新荷社	New Hualien	34	33	-1	5	97.58%
花蓮縣第一分區 小計 Sub Total			120	123	3		
16482	玉里社	Yuli	27	28	1	4	82.60%
16424	花蓮港區社	Hualien Harbour	35	35	0	4	91.40%
16423	花蓮中區社	Hualien Central	31	32	1	4	78.00%
26513	花蓮美侖山社	Hualien Mei Lung Shan	20	20	0	2	95.00%
28516	花蓮華東社	Hualien Hua-Tung	24	27	3	3	93.39%
花蓮縣第二分區 小計 Sub Total			137	142	5		
合 計 Total			2,101	2,240	139		

9/4扶輪基金研習會收支表

活動名稱：扶輪基金研習會 2010.9.4

收 入		支 出	
項 目	金 額	項 目	金 額
註冊費800x265位	212,000	一、場地及佈置費	9,000
		二、訓練手冊印製費	38,965
		三、餐飲費	121,860
		四、禮品費	8,280
		五、雜支費	1,100
		六、結餘	32,795
收 入 合 計	212,000	支 出 合 計	212,000

地區總監：賴正時

地區財務：紀清田

“您的分享、是地區的福氣”，別讓您的扶輪熱情及聲音睡著了！

國際扶輪3490地區2010-2011年度

扶輪青年領袖獎訓練營【RYLA】活動辦法

一、活動主題：共同打造社區、連結美麗世界。

二、活動目的：召集具有領袖特質的優秀青年參加2天1夜訓練課程，增進青年的領導及管理才能，培養其負責任、重榮譽之特質，為國家培育優質菁英領袖，進而共同參與扶輪家庭，共同落實社區服務，特舉辦本活動。

三、主辦單位：國際扶輪3490地區

四、活動時間：2010年11月13~14日(星期六~日)

五、活動地點：花蓮美侖飯店（花蓮市林園1-1號 電話03-822-2111）。

六、參加對象：18-30歲優秀青年。

七、參加人數：(1) 學員名額共約268人，由每社推薦4位優秀青年。若超過四人以上，每名再增加5000元報名費。
(2) 同時也歡迎各社社長及社友參加，名額70名。社友報名費每人5000元（提供美侖飯店住宿及行程安排）。

八、報名方式：填寫報名表（學員及社友），學員並準備200字自傳乙篇及附二吋照片乙張，經由扶輪社推薦，將以上資料E-mail寄交總監辦事處。

九、報名日期：即日起至9月20日止。

十、活動經費：各社編列的二萬元“青少年服務計畫”經費，由地區統籌辦理。

十一、繳款方式：連同報名表將報名費用匯款或開立支票寄至總監辦事處。

十一、繳款方式：連同報名表將報名費用匯款或開立支票寄至總監辦事處。

匯款帳戶：戶名：賴正時

銀行：兆豐國際商業銀行土城分行

帳號：056-10-15537-0

十二、活動內容：

- (1) 專題演講：激發領導人特質，溝通技巧，潛能激發。
- (2) 新世代會議：扶輪知識雙向溝通。
- (3) 扶青團全程參與：帶領小組聯誼、創意表演、青春動感晚會。
- (4) 團隊創意表演：由自我，提昇到超我，並體會到團結力量大的感受。
- (5) 戶外挑戰極限訓練：由Outward Bound Taiwan 團隊帶領，挑戰極限訓練活動。
- (6) 共同活動：扶輪專車聯誼（火車）、始業式、綜合座談、心得分享、結訓式。

十三、活動獎勵：

- (1) 全程參加學員，頒發「扶輪青年領袖獎」榮譽狀乙張。
- (2) 遴選優秀青年領袖每組壹名，頒發「扶輪青年優秀領袖獎」獎品鼓勵。

十四、附則：

- (1) 參加學員請攜帶報到通知書，至指定地點準時報到，由扶輪專車載往活動地點。
- (2) 活動採集中住宿方式辦理（宿花蓮美侖飯店）。
- (3) 參加學員報到時，請著白色長袖領口運動衫、攜帶換洗衣物、禦寒衣物、隨身物品、相機及錄音設備（自由攜帶）。
- (4) 房間人數：社友2人一房間，學員及工作人員3人一房間。
- (5) 活動報到通知書於活動前十天，由總監辦事處寄發。
- (6) 詳細的活動及注意事項等，會另行通知。

十五、檢附學員推薦報名表及社友報名表，經由扶輪社報名。（詳如附件）

十四、未盡明瞭事項，請洽詢地區扶輪青少年領袖獎主委

王文邦 P.P. Carpenter（花蓮吉安社）0935-684-299

● 鼓勵各分區社友踴躍報名參加 2010年曼谷研習會 ●



說明：

2010/11/17~2010/11/21

- (一) 2010年曼谷扶輪研習會及會前各項研習會將於11月17日至11月21日於泰國曼谷 The Imperial Queen's, Park Hotel, Bangkok, Thailand舉行。
- (二) 本次研習會召集人 (Convener) 前國際扶輪理事謝三連 (PRID Jackson Hsieh) 及2010年曼谷扶輪研習會推廣主委許勝傑 (Archi) 前總監敬請各分區各社社友踴躍報名參加。
- (三) 本次曼谷扶輪地帶研習會全會時，提供中文立即翻譯耳機，同步翻譯。
- (四) 曼谷扶輪地帶研習會註冊表，議程摘要PROGRAM SUMMARY，社友亦可直接上網註冊www.2010bangkokrotaryinstitute.org。



Rotary International District 3490
國際扶輪3490地區 2010-2011年度總監辦事處